



# EL IMPENETRABLE



Gobierno del  
**CHACO**









# EL IMPENETRABLE





El Impenetrable nos envuelve con una diversa paleta de colores y una infinidad de sonidos, aromas y texturas. El monte se respira, se vive, se siente. La naturaleza exuberante inunda los sentidos y llega directo a lo más profundo del ser humano.

Es que ahí hay historia.

Hay naturaleza.

Hay una cultura enriquecida por su gente, vecinos que en cada acción transmiten su identidad marcada por la vida en el monte, rodeada de animales y de una silenciosa belleza: El Impenetrable es ese corazón que late en el medio de la Provincia, que oxigena y que respira; es un motor que moviliza, invita y deslumbra.

Este libro viene a mostrar la inmensidad rojiza del río, los distintos verdes, las sonrisas genuinas y las bellezas naturales que viven Chaco adentro. En las páginas que siguen se resumen las bellezas naturales y culturales de esta región poco explorada por el ser humano. Aquí podemos cruzarnos con un yaguareté o un tapir y asombrarnos por el tamaño de los yuchanes, quebrachos, algarrobos y palos santos.

Doy gracias a este equipo de fotógrafos chaqueños y amigos de El Impenetrable que, con una mirada profunda y sentida, nos regalan estos lugares y momentos retratados para siempre.

A través de estas imágenes espero contagiarles el orgullo que nos genera El Impenetrable y su gente, e invitarlos a sumergirse en sus mágicos paisajes.



**Leandro Zdero**  
GOBERNADOR DEL CHACO



El Impenetrable envelops us in a diverse color palette and an endless cacophony of sounds, aromas, and textures. We breathe, experience, and feel the forest. Exuberant nature floods our senses and reaches directly into the deepest part of our humanity.

Here, there is history.

There is nature.

There is a culture enriched by its people, community members whose every action conveys an identity marked by life in the forest, surrounded by animals and by a quiet beauty: El Impenetrable is the beating heart of this province, breathing and circulating oxygen; it is an engine that inspires, welcomes, and dazzles.

This book seeks to share the reddish vastness of the river, the many shades of green, the genuine smiles, and the natural beauty that lives within the Chaco. The pages that follow highlight the natural and cultural charms of this region, which has been only lightly explored by humans. Here, we can cross paths with a jaguar or tapir and marvel at the size of the floss silk, quebracho, carob, and palo santo trees.

I give thanks to this team of Chacoan photographers and friends of El Impenetrable who, through a deep and heartfelt perspective, gifted us these places and moments, preserved forever.

Through these images, I hope to spread the pride we feel towards El Impenetrable and its people, and invite you to submerge yourself in its magical landscapes.



**Leandro Zdero**  
GOBERNADOR DEL CHACO









## EL PARQUE NACIONAL ▪ THE NATIONAL PARK

El Parque Nacional El Impenetrable se creó por ley en octubre de 2014 y fue posible gracias a la acción comunitaria del pueblo argentino. Fundaciones y organizaciones civiles se unieron al Gobierno provincial y nacional para conservar y resguardar las tierras del lado chaqueño de la antigua estancia La Fidelidad. Este reservorio de vida silvestre ha logrado mantener sus montes vivos y proteger una gran cantidad de especies como tatú carreta, oso hormiguero, corzuela, tapir y los últimos ejemplares de yagüareté.

En la región de El Impenetrable la provincia del Chaco ha dado un paso crucial para el futuro: trabajar en la producción de naturaleza a través del rewilding, que consiste en traer de vuelta las especies extintas o amenazadas para lograr un ecosistema completo y desarrollar un destino de turismo de naturaleza que genere ingresos económicos a las familias de la zona. Un parque nacional con abundante fauna silvestre es un gran atractivo turístico que impulsa el desarrollo local, fomenta el arraigo y mejora la calidad de vida de sus vecinos.



*El Impenetrable National Park was created by law in October of 2014 and was made possible thanks to the collective action of the Argentine people. Civil society foundations and organizations joined forces with the provincial and national government to preserve and protect the lands on the Chacoan side of the old La Fidelidad ranch. This wildlife reservoir has managed to keep its forests alive and protect a great number of species such as giant armadillos, anteaters, red brocket deer, tapirs, and the last remaining jaguars.*

*In the region of El Impenetrable, the province of Chaco has taken a crucial step towards the future: developing the economy of nature through rewilding, which consists in bringing back extinct or endangered species to achieve a complete ecosystem and develop a nature tourism destination that generates income for families in the area. A national park with abundant wildlife is a powerful tourist attraction that stimulates local development, encourages putting down roots, and improves the quality of life of its communities.*





Río Bermejito  
*Bermejito River*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Río Bermejo  
*Bermejo River*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak



FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





## RIO BERMEJO

También llamado Río Teuco o Río Grande

## BERMEJO RIVER

Also called Teuco River o Grande River

También llamado Teuco, constituye el límite norte del parque nacional y es uno de los últimos ríos salvajes de la Argentina. Tiene una dinámica propia, cambiante y caprichosa. Su color amarronado contrasta con el verde de los montes, generando una paleta de colores única y típica de la zona. Es fuente de vida de innumerables especies y reservorio de agua en época seca, a cuyas costas se acercan a beber tapires, corzuelas y pecaríes, generando un espectáculo de observación de fauna silvestre muy buscado por turistas de todo el mundo.

En la margen sur del parque, el río Bermejito completa este paisaje al crear un “colchón verde” con gran humedad en su interior que da origen a una flora abundante y rica, a la vez que serpentea entre Algarrobos, quebrachos, y baña el parque nacional y los campos de familias cercanas.



*Also known as the Teuco, this river forms the northern border of the national park and is one of the last wild rivers in Argentina. It flows at its own pace, ever-changing and capricious. Its brownish color contrasts with the green of the forest, producing a unique color palette that is typical of the region.*

*It is a source of life for countless species and a reservoir of water during the dry season. Tapirs, brocket deer, and peccaries gather at its banks to drink, creating a wildlife-watching spectacle that is sought after by tourists from around the world.*

*Along the southern border of the park, the Bermejito River rounds out this landscape by creating a “green cushion” with increased humidity in its interior, giving rise to abundant and rich vegetation even as it winds between carob and quebracho trees and waters the national park and the fields of nearby families.*





Río Bermejo  
*Bermejo River*  
FOTOS | PHOTOS: Miranda Volpe





Kayak en el río Bermejo  
*Kajak on Bermejo River*  
FOTOS | PHOTOS: Matías Rebak





Avistaje de aves en el río Bermejo

*Bird watching on Bermejo River*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Pecarí labiado en la costa del río Bermejo  
*White-lipped peccary on Bermejo River coast*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Huella de Tapir  
*Lowland tapir footprint*

FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





FOTO | PHOTO: Matías Rebak

## TURISMO DE NATURALEZA ▪ NATURE TOURISM

El turismo de naturaleza permite experimentar el espectáculo de la vida silvestre mediante actividades de mínimo impacto, donde el visitante puede sumergirse en este mundo natural respetando la autenticidad de las comunidades.

Ecosistemas completos y funcionales proporcionan estos espectáculos naturales, a la vez que permiten a las comunidades beneficiarse brindando servicios asociados como guiadas, cabalgatas, paseos embarcados, avistaje de fauna, gastronomía y hospedaje en glampings, campings agrestes o casas de familia.

El Impenetrable ofrece la oportunidad única de navegar las aguas del majestuoso río Bermejo en busca de tapires, corzuelas, aves de gran tamaño como jabirúes y cigüeñas, del increíble tatú carreta y del emblemático yagareté, experiencia que se acompaña con las anécdotas e historias de los pobladores que conviven con estas mágicas criaturas.



*Nature tourism allows visitors to experience the marvels of wildlife through low-impact activities in which they can immerse themselves in the natural world while respecting the authenticity of local communities.*

*Complete and functional ecosystems supply these natural marvels, even as they allow communities to benefit by providing related services such as guided tours, horseback riding, boat rides, wildlife watching, cuisine, and lodging in glamping sites, rugged campgrounds, or family homes.*

*El Impenetrable offers the unique opportunity to sail the waters of the majestic Bermejo River in search of tapirs, brocket deer, large birds such as jabirus and storks, of the incredible giant armadillo and the iconic jaguar. This experience goes hand-in-hand with the anecdotes and stories of the local residents who coexist with these magical creatures.*





Camping La Fidelidad dentro del Parque Nacional EL Impenetrable  
*La Fidelidad Campsite inside Impenetrable National Park*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Kayak en el río Bermejito  
*Kayak on Bermejito river*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Avistaje de aves en la costa del río Bermejo  
*Birdwatching at Bermejo River coast*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Jabirú –Yulo–  
*Jabiru stork*  
FOTO | PHOTO: Hernán Povedano





Aguila negra y jote cabeza negra  
*Great black hawk and black vultur*  
FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Martin pescador mediano hembra  
*Amazon Kingfisher female*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Reina mora hembra  
*Ultramarine grosbeak*  
Pepitero gris  
*Gray-winged saltator*  
Picaflor bronceado  
*Gilded sapphire*

FOTOS | PHOTOS: Gerardo Cerón





Brea  
*Palo brea*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Palo santo  
*Palo santo*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Pasacana  
Ucle

FOTOS | PHOTOS: Gerardo Cerón



Cardón  
Uvilnche

FOTOS | PHOTOS: Gerardo Cerón







Tejido inspirado en tuna

*Wool handcraft textile  
inspired by Prickly pear*

FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro

Cachalote castaño

*Brown cacholote*

FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro



Carpintero de cardón –Kisa kisa–

*White-fronted woodpecker*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano







Carpintero de cardón –Kisa kisa–  
*White-fronted woodpecker*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Carpintero lomo blanco  
*Cream-backed woodpecker*

FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro





Chiflon –Silbaco–  
*Whistling heron*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Teyú  
*Tei teyou*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano





Tapir  
*Lowland tapir*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Monos carayá  
*Black howler monkey*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Cleto balderrama y Mirta Ruiz  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Juvenil de águila negra y carancho  
*Great Black Hawk and Southern Crested Caracara*  
 FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Glamping Bermejito  
*Bermejito Glamping*  
 FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Cabalgata de la fe  
*Faith horse ride*

FOTO | PHOTO: Enzo Prieto



Mono carayá  
*Black howler monkey*

FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Pecarí labiado  
*White-lipped peccary*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Conejo de los palos  
*Chacoan mara*  
FOTO | PHOTO: Alejandro Aquino



Corzuela –Guazuncho–  
*Brocket deer*  
FOTO | PHOTO: Lucas Ivanoff





FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Oso hormiguero gigante  
*Giant anteater*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Jabirú  
*Jabiru*  
FOTO | PHOTO: Jorge Tello



Margarita Vizcarra y Mariela Montes,  
tejedoras del Impenetrable  
*Loom weavers from Impenetrable*  
FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro





Huella de yaguarté  
*Jaguar footprint*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak



FOTO | PHOTO: Nicolás Heredia





FOTO | PHOTO: Miranda Volpe

## EL YAGUARETÉ • THE JAGUAR

Sin el Bermejo, nadie podría vivir en El Impenetrable porque es quien aporta el agua dulce bebible; por este motivo, toda la fauna viene al río en busca de este recurso vital.

Uno de los que se acerca es el yaguareté, el gran felino americano que, escaso y amenazado en todo el país, está presente en El Impenetrable. Es justamente aquí donde se lleva a cabo un proyecto de recuperación de la especie (rewilding) que comenzó con la cruce de un macho silvestre con una hembra de cautiverio traída de Iberá, Corrientes. De ese encuentro nacieron dos cachorros que recorrerán libres sus tierras. Además, se liberó la primera hembra proveniente de Paraguay, que ampliará la población una vez que se cruce con los machos silvestres de la zona.

En la naturaleza el yaguareté cumple el rol de predador tope, que es indispensable para regular el ecosistema. A la vez, también desempeña un rol como atractivo turístico: su presencia genera una economía basada en la observación de fauna silvestre y es el “guardián” de la cultura local, ya que es protagonista de artesanías en madera, lana y cerámica, y de muchísimos relatos de transmisión oral.



*Without the Bermejo River, no one could live in El Impenetrable, because it provides drinkable fresh water; for this reason, all wildlife congregates at the river in search of this vital resource.*

*One of the animals who approaches is the jaguar, the large American cat which, though scarce and threatened throughout the country, remains present in El Impenetrable. In this region, a project to recover this species (rewilding) is taking place, beginning with the breeding of a wild male with a female raised in captivity and brought from Iberá, Corrientes. Two cubs were born from this union and will now roam these lands freely. Additionally, the first female was released from Paraguay, which will increase the population once she breeds with the wild males of the region.*

*In the wild, jaguars fulfill the role of top predators, which is essential for ecosystem regulation. At the same time, they also play a role as a tourist attraction: their presence creates an economy based on wildlife watching, and they are “guardians” of local culture as the protagonists of handicrafts made of wood, wool, and ceramic, and of many stories in the oral tradition.*





Adela Ybañez  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Cría de yagareté  
*Jaguar cub*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Yaguareté  
*Jaguar*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Yacaré  
*Yacare*

FOTO | PHOTO: Lucas Ivanoff





Garza mora  
*White-necked heron*  
FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Fotografía de naturaleza en el río Bermejo  
*Wild nature photography on the Bermejo River*  
FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas









Atí  
*Large-billed tern*

Rayador  
*Black skimmer*  
FOTOS | PHOTOS: Gerardo Cerón



Cuervillo de cañada  
*White-faced ibis*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Jote cabeza negra  
*Black vultur*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Pato real  
*Muscovy duck*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Gavilán planeador  
*Long-winged harrier*

Playerito pectoral  
*Pectoral sandpiper*  
FOTOS | PHOTOS: Gerardo Cerón





FOTO | PHOTO: Pablo Sandoval



FOTO | PHOTO: Pablo Sandoval





Garzas

*Egrets*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Garza mora

*White-necked heron*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Sirirí pampa

*Black-bellied whistling*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón





Vicenta Villalba, Veda Palavecino, Blanca Méndez y Reina Molina

FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro

## GASTRONOMÍA LOCAL ▪ LOCAL CUISINE

Un monte sano y generoso ofrece frutos que luego se convertirán en una diversidad de sabores con identidad local. De las vainas del algarrobo se logra una harina noble, que se puede degustar en budines, alfajorcitos, postres ¡y hasta helados! El fruto del ucle, del chañar, del mistol, de la tuna y muchos otros se convierten en dulces, comidas y diversos productos elaborados con recetas transmitidas de generación en generación y que se ofrecen a los visitantes como parte de la experiencia turística en El Impenetrable.



La gastronomía de esta zona de la provincia del Chaco se ha convertido en un muestrario de la cultura y naturaleza local, donde un mundo biodiverso convive con el uso consciente y respetuoso del monte y de su vida silvestre.

*A healthy and generous forest bears fruits that will then transform into a diverse array of flavors with a local identity. A fine flour is milled from carob pods, which is used in coffee cakes, alfajores, desserts, and even ice creams! The fruits of the ucle cactus, chañar tree, mistol shrub, prickly pear, and many others become jams, foods, and various products created with recipes passed down from one generation to another and offered to visitors as part of the tourist experience in El Impenetrable.*

*The cuisine of this region of Chaco Province has become a sampling of local culture and nature, where a biodiverse world coexists with the conscious and respectful use of the forest and its wildlife.*





Plazolera Nueva Población  
Nueva Población small square  
FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro



José Ulrich y Pablo César Luna  
FOTO | PHOTO: Marisi López



Estela Castellano, Malena del Valle  
y Nancy Cornu  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Gabriela Reyes, Alina Ruiz, Blanca Méndez,  
Higinia Villalba, Reina Molina y Veda Palavecino  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Mimi Romero  
FOTO | PHOTO: Marisi López





Gastronomia local

*Local gastronomy*

FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



FOTOS | PHOTOS: Jorge Tello





Comedor local en Paraje La Armonía  
*Local food restaurant on Paraje La Armonia*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Gloria Villada  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Camping La Fidelidad dentro del Parque Nacional EL Impenetrable

*La Fidelidad Campsite inside Impenetrable National Park*

FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Camping La Fidelidad dentro del Parque Nacional EL Impenetrable

*La Fidelidad Campsite inside Impenetrable National Park*

FOTOS | PHOTOS: Miranda Volpe | Marisi López





FOTO | PHOTO: Jorge Tello



FOTO | PHOTO: Lucas Ivanoff





Charata  
*Chaco chacalaca*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Culebra del pajonal  
*Patagonia Green Racer*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Tapir  
*Lowland tapir*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Macá pico grueso  
*Pied-billed grebe*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón





Nutria gigante  
*Giant otter*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

## REWILDING

Es una innovadora estrategia de restauración ecológica que tiene como objetivo restablecer ecosistemas completos y funcionales, recuperando paisajes naturales y la vida salvaje. Este ecosistema completo se convierte en un atractivo turístico que impulsa una nueva economía basada en la observación de fauna silvestre y en una poderosa herramienta de revalorización de la cultura.

En El Impenetrable se está trabajando para recuperar al predador tope terrestre, el yagüareté, y también al predador tope del agua, la nutria gigante, junto a otros animales emblemáticos y necesarios como el ciervo de los pantanos, la tortuga yabotí, el venado de las pampas y el guanaco.

*This innovative ecological restoration strategy has the objective of reestablishing complete and functional ecosystems, recovering natural landscapes and wildlife. A complete ecosystem becomes a tourist attraction that drives a new economy based on wildlife watching, and it also becomes a powerful tool for renewing the value of local culture.*

*At El Impenetrable, work is being done to recover the top land predator, the jaguar, as well as the top aquatic predator, the giant otter, together with other iconic and necessary animals such as the marsh deer, red-footed tortoise, Pampas deer, and guanaco.*







Guanaco

*Guanaco*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Ciervo de los pantanos

*Marsh deer*

FOTO | PHOTO: Andi Villareal





Tortuga yabotí  
*Red-footed tortoise*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Yaguareté  
*Jaguar*  
FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





FOTO | PHOTO: Miranda Volpe

## EMPRENDEDORES POR NATURALEZA

## ENTREPRENEURS BY NATURE

Emprendedores por Naturaleza es un programa que acompaña a las comunidades en el desarrollo de productos y servicios vinculados al turismo de naturaleza, que valora la vida silvestre y los ecosistemas bien conservados.

La diversidad natural y cultural de El Impenetrable es una oportunidad para potenciar el bienestar de sus habitantes, ya que permite ofrecer los productos y servicios que contribuyen al desarrollo, orgullo y arraigo de las comunidades vecinas a las áreas protegidas.

Los Emprendedores por Naturaleza ofrecen a los visitantes comidas, textiles artesanales y tallas en madera que fueron producidas garantizando el cuidado de los ecosistemas. De esta manera se evidencia que en El Impenetrable naturaleza y cultura se nutren mutuamente, asegurando un futuro sostenible y enriquecedor para la región y sus habitantes.

*Entrepreneurs by Nature is a program that supports communities in the development of products and services linked to nature tourism, which values wildlife and well-conserved ecosystems.*

*The natural and cultural diversity of El Impenetrable provides an opportunity to enhance the wellbeing of its inhabitants because it allows them to offer products and services that contribute to the development, pride, and rootedness of communities living near protected areas.*

*Members of Entrepreneurs by Nature offer visitors foods, handmade textiles, and wood carvings that were produced in an ecosystem-friendly manner. Therefore, it is evident that in El Impenetrable, nature and culture nourish each other, assuring a sustainable and enriching future for the region and its inhabitants.*







Leoncia Moreno, Mirta Ruiz, Olga Palavecino y Mabel Figueroa,  
tejedoras del Impenetrable

*Loom weavers from Impenetrable*

FOTOS | PHOTOS: Miranda Volpe | Sebastián Navajas





Algarrobo blanco, árbol y chauchas  
*White carob, tree and pod*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Cosecha de chauchas de algarroba  
*White carob pod harvest*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Harina de algarroba  
*White carob flour*  
FOTO | PHOTO: Marisí López





Artesanía en cerámica  
*Mud handcraft*  
FOTO | PHOTO: Andi Villareal



Piara de pecaries labiados en el río bermejo  
*White-lipped peccary herd in the bermejo river*  
FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





Pecarí de collar  
*Collared peccary*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak



FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Aguará Guazú  
*Maned wolf*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Zorro de monte  
*Crab-eating fox*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Zorro Gris  
*Gray fox*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón





Oso melero  
*Southern tamandua*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Tapir  
*Lowland tapir*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón





Tortuga  
*Tortoise*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Gualacate –Peludo–  
*Six-banded armadillo*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano





Conejo de los palos  
*Chacoan mara*  
FOTO | PHOTO: Alejandro Aquino



Aguará pope  
*Crab-eating raccoon*  
FOTO | PHOTO: Lucas Ivanoff





FOTO | PHOTO: Hernán Povedano

Olga Palavecino,  
tejedora del Impenetrable  
*weaver from Impenetrable*

FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro







FOTO | PHOTO: Marisí López



Ñacurutú  
*Great horned owl*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Coatí  
*South american coati*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

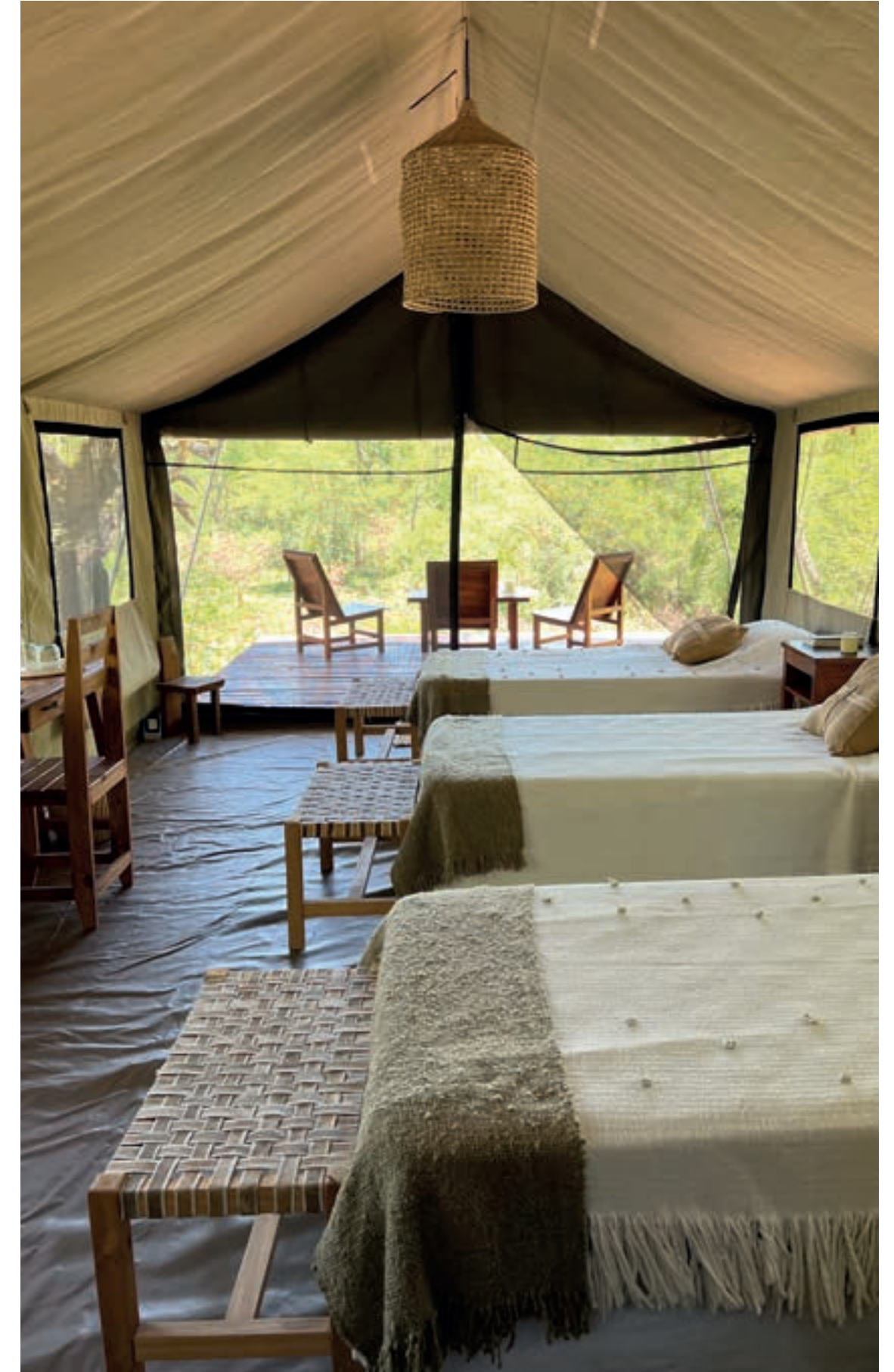


Monos carayá  
*Black howler monkey*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Mono Carayá  
*Black howler monkey*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Glamping Bermejito  
*Bermejito Glamping*  
FOTO | PHOTO: Marisi López





Glamping Bermejito  
*Bermejito Glamping*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Estación biológica El Teuco  
*El Teuco biological station*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Cabalgata en Los Palmares  
*Horseride in palmwood*  
FOTOS | PHOTOS: Sebastián Navajas





FOTO | PHOTO: Matias Rebak

## CULTURA • CULTURE

El patrimonio cultural de El Impenetrable chaqueño habita en cada planta, raíz, árbol y arbusto. Se encuentra en los saberes sobre sus semillas, cortezas y frutos, en el conocimiento de sus bravas espinas y sus delicadas flores. La cultura trepa por las ramas y planea con cada ave, se despliega en un territorio frondoso y se abre camino en la espesura hasta llegar a cada paraje en forma de historias, leyendas, telares, bordados, tallas y delicias.

Sus pobladores resguardan antiguos conocimientos transmitidos entre generaciones. Saben cómo convertir el monte en exquisitas piezas textiles, arropes, tallas y bebidas. Conocen sus virtudes y sus peligros. Lo moldean para crear objetos sagrados y de uso cotidiano, forjando una identidad profundamente arraigada en su territorio. Sus raíces culturales se nutren de la biodiversidad para crecer al ritmo de los árboles y florecer junto al Palo Santo.

El Impenetrable es terreno fértil para las manifestaciones artísticas y costumbres de sus pobladores. Por este motivo, conservar un monte sano es preservar las tradiciones, demostrando que la cultura y la naturaleza están fuertemente conectadas.

*The cultural heritage of Chacoan El Impenetrable inhabits each plant, root, tree, and bush. It can be found in the wisdom about its seeds, barks, and fruits; in the knowledge of its fierce thorns and delicate flowers. Culture scales the branches and soars with each bird, unfurling in leafy territories and carving paths through thickets until it reaches each village in the form of stories, legends, woven fabrics, embroideries, carvings, and delicacies.*



*Its residents safeguard ancient knowledge passed down through generations. They know how to transform the forest into exquisite textile pieces, syrups, carvings, and beverages. They understand its virtues and its dangers. They mold it to create sacred and everyday objects, forging an identity that is deeply rooted in their territory. Their cultural roots are nourished by biodiversity to grow at the pace of the trees and to flower alongside the palo santo.*

*El Impenetrable is fertile ground for the artistic expressions and customs of its people. For this reason, conserving a healthy forest means preserving traditions, which demonstrates that culture and nature are strongly connected.*





Chacarera. Baile tradicional  
*Chacarera, traditional dance*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Juan Tejada,  
vecino del paraje Bajada la cruz  
*Paraje Bajada la cruz neighbor*  
FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas



FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Cabalgata de la fe  
*Faith horse ride*  
FOTOS | PHOTOS: Enzo Prieto



FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





Cabalgata de la fe  
*Faith horse ride*  
FOTOS | PHOTOS: Enzo Prieto



FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Vicente Montes  
Trabajo tradicional en cuero  
*Tradicional work with leather*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Trabajo tradicional en madera  
*Tradicional work with wood*  
FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Tejido en telar  
*Loom textile*

FOTO | PHOTO: Alejandro Aquino



Telar plantado  
*Planted loom*

FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Margarita Ibañez  
tejedora del Impenetrable  
*weaver from Impenetrable*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Matico  
*Troupial*  
FOTO | PHOTO: Pablo César Luna





Pato de collar  
*Ringed teal*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Pato cutirí  
*Brazilian duck*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Urraca criolla  
*Plush-crested jay*

FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro



Reinamora grande -macho | *Ultramarine grosbeak*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Martín pescador grande | *Ringed kingfisher*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano





Carpintero bataraz chico  
*Checkered woodpicker*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Martín pescador grande  
*Ringed kingfisher*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Hornero copetón  
*Crested hornero*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Cardenal copete rojizo  
*Red-crested cardinal*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Carpintero copete pajizo  
*Pale-crested woodpecker*

FOTO | PHOTO: Miranda Volpe

Gallito copetón  
*Crested gallito*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Brasita de fuego  
*Red-crested finch*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Crestudo  
*Lark-like brushrunner*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Chororó –hembra–  
*Great antshrike –female–*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Pico de plata  
*Spectacled tyrant*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Picabuey  
*Cattle tyrant*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Martín pescador grande  
*Ringed kingfisher*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Chororó –macho–  
*Great antshrike –male–*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Matico  
*Troupial*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano

Reinamora grande  
*Ultramarine grosbeak*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Chorlito de collar  
*collared plover*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón

Churrinche  
*Vermilion flycatcher*

FOTO | PHOTO: Alejandro Aquino

Surucua cola blanca  
*Surucua trogon*

FOTO | PHOTO: Pablo César Luna





Picalfor verde  
*Glittering-bellied emerald*  
FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Picaflor de barbijo  
*Blue-tufted starthroat*  
FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro



Teyú  
*Teis teyou*  
FOTO | PHOTO: Hernán Povedano





Lagarto colorado  
*Red tegu*

FOTO | PHOTO: Lucas Ivanoff



Lagarto quebrachero | Chaco *spiny lizard*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak

Falso camaleón | *Brazilian bush anole*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Lagartija jujeña de los valles  
*Jujuy whiptail*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón





Avistaje de fauna en el río Bermejo  
*Wild animalspotting on the Bermejo River*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Yacaré  
*Yacare*  
FOTO | PHOTO: Lucas Ivanoff  
Cría de yacar+é  
*Yacare's cub*  
FOTO | PHOTO: Hernán Povedano







Rana trepadora chaqueña  
*Chaco tree-frog*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Rana coralina  
*Santa Fe frog*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Rana llorona  
*Weeping frog*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Rana mono chaqueña  
*Painted-bellied monkey frog*

FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Translúcida común  
*Clearwing butterfly*

FOTO | PHOTO: Matías Rebak



Escarabajo de cuernos largos  
*Longhorn beetle*

FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Rayadora espinosa verde  
*Great pondhawk*

FOTO | PHOTO: Pablo César Luna



Polilla imitadora de avispas de cola escarlata  
*Scarlet-tiped wasp mimic moth*

FOTO | PHOTO: Jorge Tello





FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



Veda Palavecino

Hilado de lana

*Hand spinning wool*

FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





Secado de lana hilada  
*Drying of row wool*

FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Tapices tejidos en telar  
*Loom hangings*

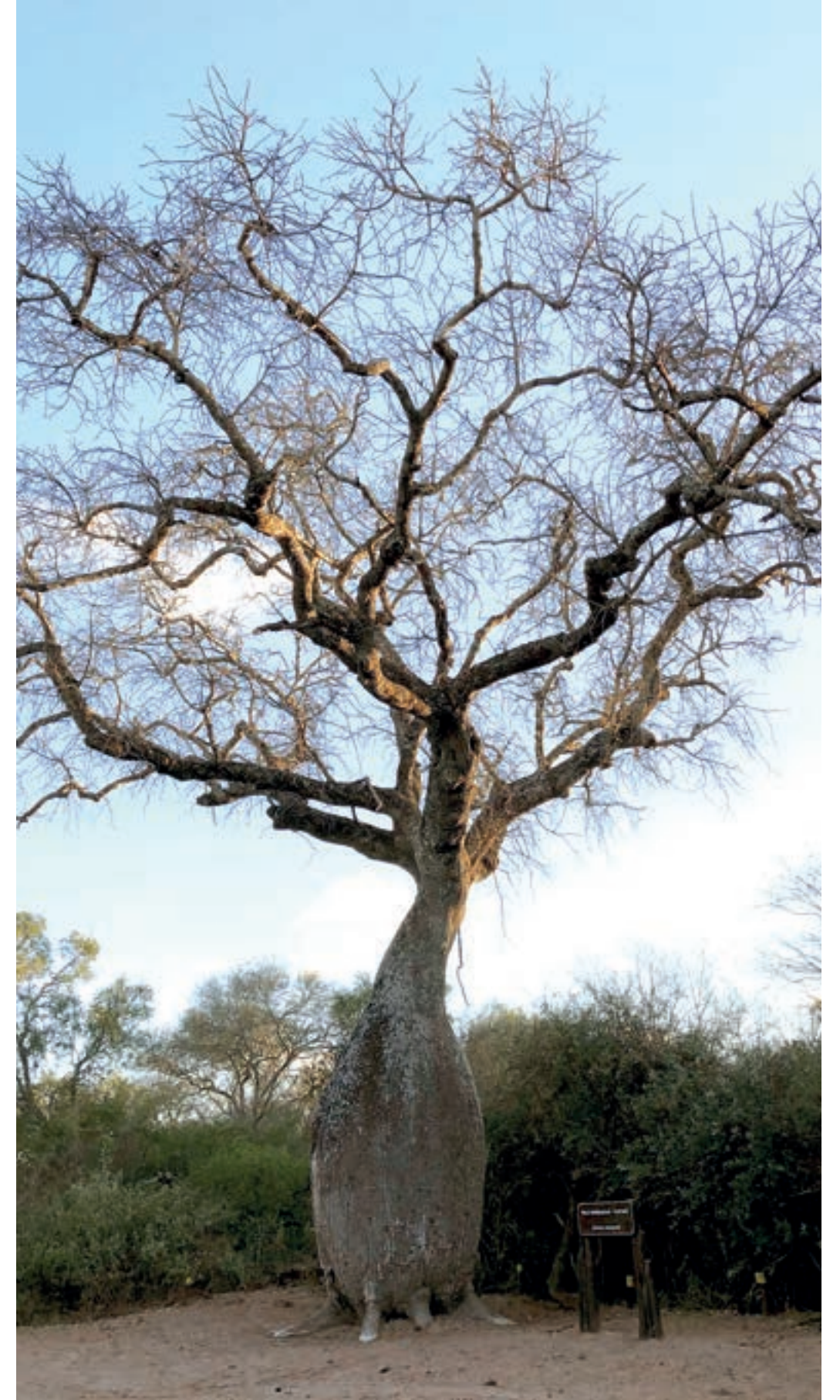
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe





Adela Ybañez y Veda Palavecino,  
tejedoras del Impenetrable  
*Loom weavers from Impenetrable*  
FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro

Palo borracho  
*Silk floss tree*  
FOTO | PHOTO: Marisi López







Hoja, tallo y flor de chañar  
*Chilean palo verde's leave, brand and flower*

FOTOS | PHOTOS: Miranda Volpe



Estela Castellano

Productos obtenidos del chañar  
*Products obtained from Chilean palo verde*

FOTOS | PHOTOS: Miranda Volpe







Quebracho colorado  
*Willow-leaf red quebracho*  
FOTOS | PHOTOS: Miranda Volpe









FOTOS | PHOTOS: Marisi López



FOTOS | PHOTOS: Matías Rebak





Lapacho rosado  
*Pink trumpet tree*  
FOTOS | PHOTOS: Lucas Ivanoff



Carpintero real  
*Green-barred woodpecker*  
FOTOS | PHOTOS: Hernán Povedano





Chacarera -danza popular-  
*Chacarera, traditional dance*  
FOTOS | PHOTOS: Sofia Heinonen







Batará estriado  
*Stripe-backed antbird*  
 FOTOS | PHOTOS: Hernán Povedano



Jote cabeza negra  
*Black vulture*  
 FOTOS | PHOTOS: Hernán Povedano









Carpincho  
*Capybara*

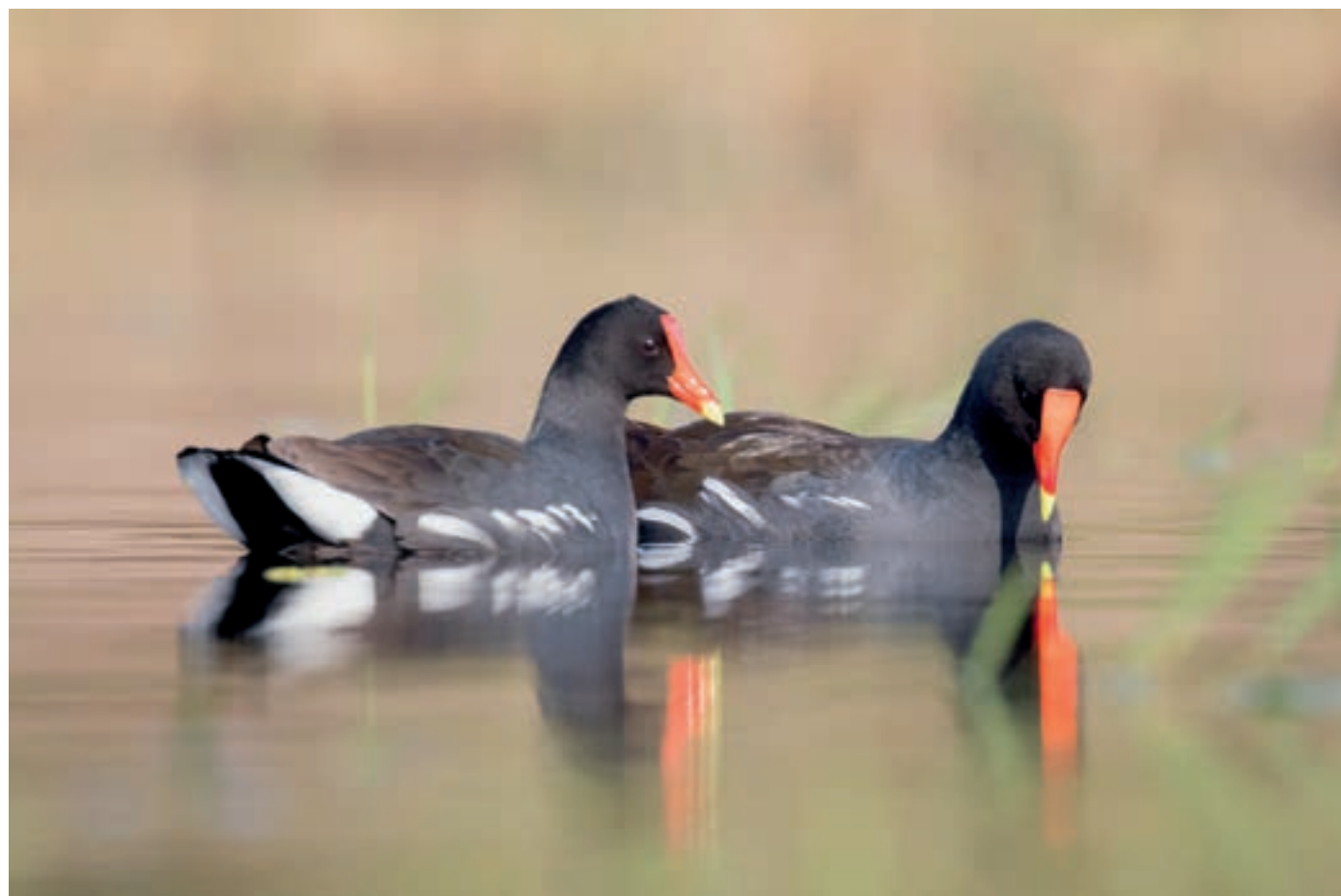
FOTOS I PHOTOS: Gerardo Cerón



Bandurria mora  
*Plumbeous ibis*

FOTOS I PHOTOS: Gerardo Cerón





Pollona negra  
*Common gallinule*  
 FOTO | PHOTO: Hernán Povedano



Kayak en el río Bermejito  
*Kayak on the Bermejito river*  
 FOTO | PHOTO: Matías Rebak





Kayak en el río Bermejito  
*Kayak on the Bermejito river*  
FOTO | PHOTO: Marisi López



FOTO | PHOTO: Jorge Tello





Avistaje de tapir en el río Bermejo  
*Lowland tapir watching in Bermeja river*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Variedad de especies en el humedal  
*Variety of species in the wetland*  
FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón





Corzuelas  
*Brocket deer*  
FOTO | PHOTO: Miranda Volpe



Elda Rojis  
Artesanía en barro  
*Mud handcraft*  
FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro





Secado y tejido de hojas de palma  
*Drying and weaving of palm leaves*  
FOTO | PHOTO: Jorge Tello

FOTO | PHOTO: Jorge Tello





Tejido con hojas de palma  
*Woven with palm leaves*  
FOTO | PHOTO: Jorge Tello



Telar plantado  
*Planted loom*  
FOTO | PHOTO: Gerónimo Mc Lough



Construcción tradicional  
*Traditional construction*  
FOTO | PHOTO: Gerónimo Mc Lough





Yarará chica  
*Small rattlesnake*  
FOTO | PHOTO: Alejandro Aquino



Cururú  
*Cururu toad*  
FOTO | PHOTO: Guadalupe Molinaro





Urutau  
*Common potoo*

FOTO | PHOTO: Pablo César Luna



Caburé chico  
*Ferruginous pygmy-owl*

FOTO | PHOTO: Jorge Tello





FOTO | PHOTO: Gerónimo Mc Lough



FOTO | PHOTO: Matias Rebak





Glamping Los Palmares  
*Los Palmares Glamping*  
FOTO | PHOTO: Andi Villareal



Cocinera del Impenetrable, Estela Castellano, en plazoleta del Paraje La Armonia  
*Cook from Impenetrable, Estela Castellano, in the La Armonia small square*  
FOTO | PHOTO: Matias Rebak





Camping La Fidelidad  
*La Fidelidad camping*  
FOTO | PHOTO: Marisi López



FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas

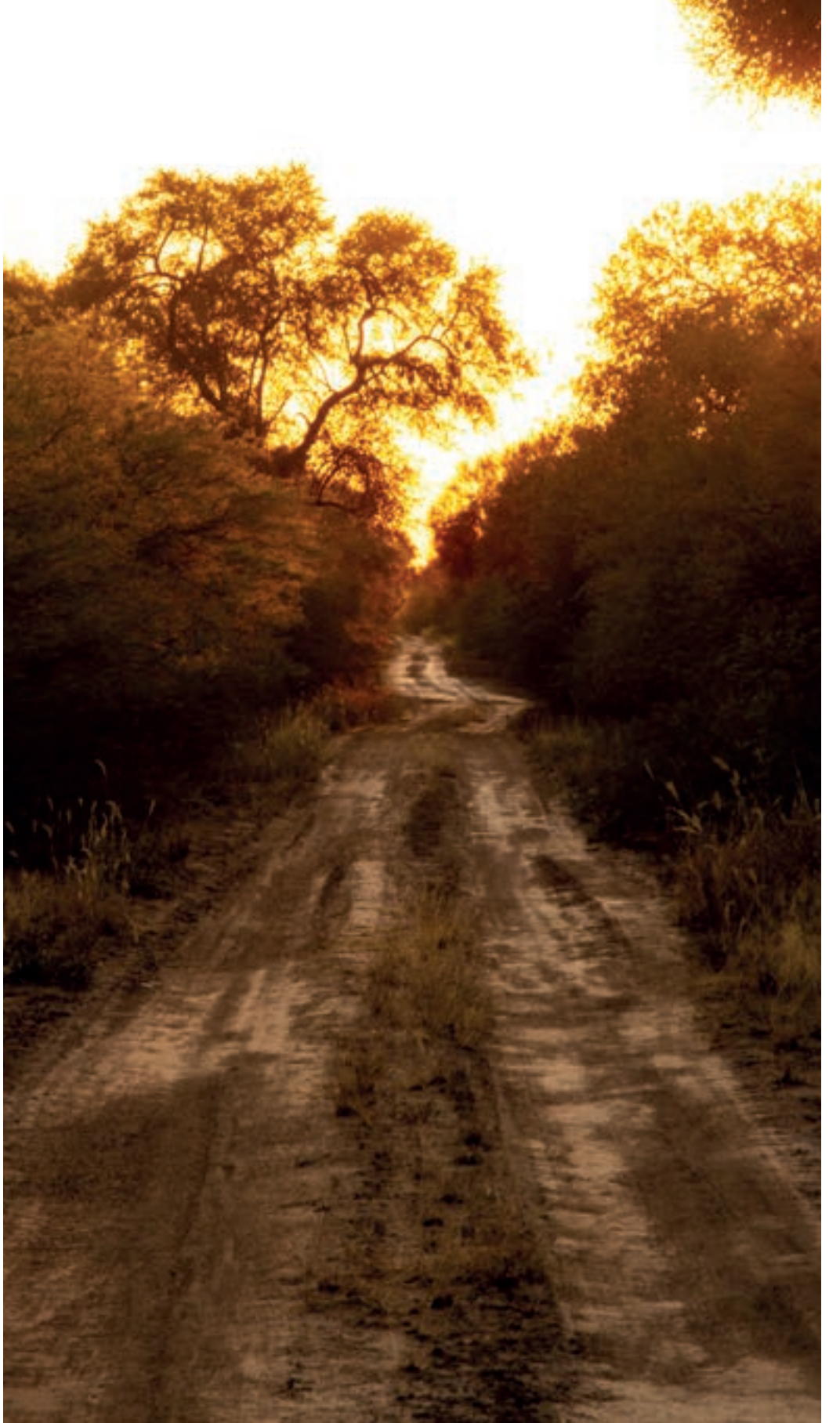


FOTO | PHOTO: Sebastián Navajas





FOTO | PHOTO: Gerardo Cerón



FOTO | PHOTO: Pablo César Luna



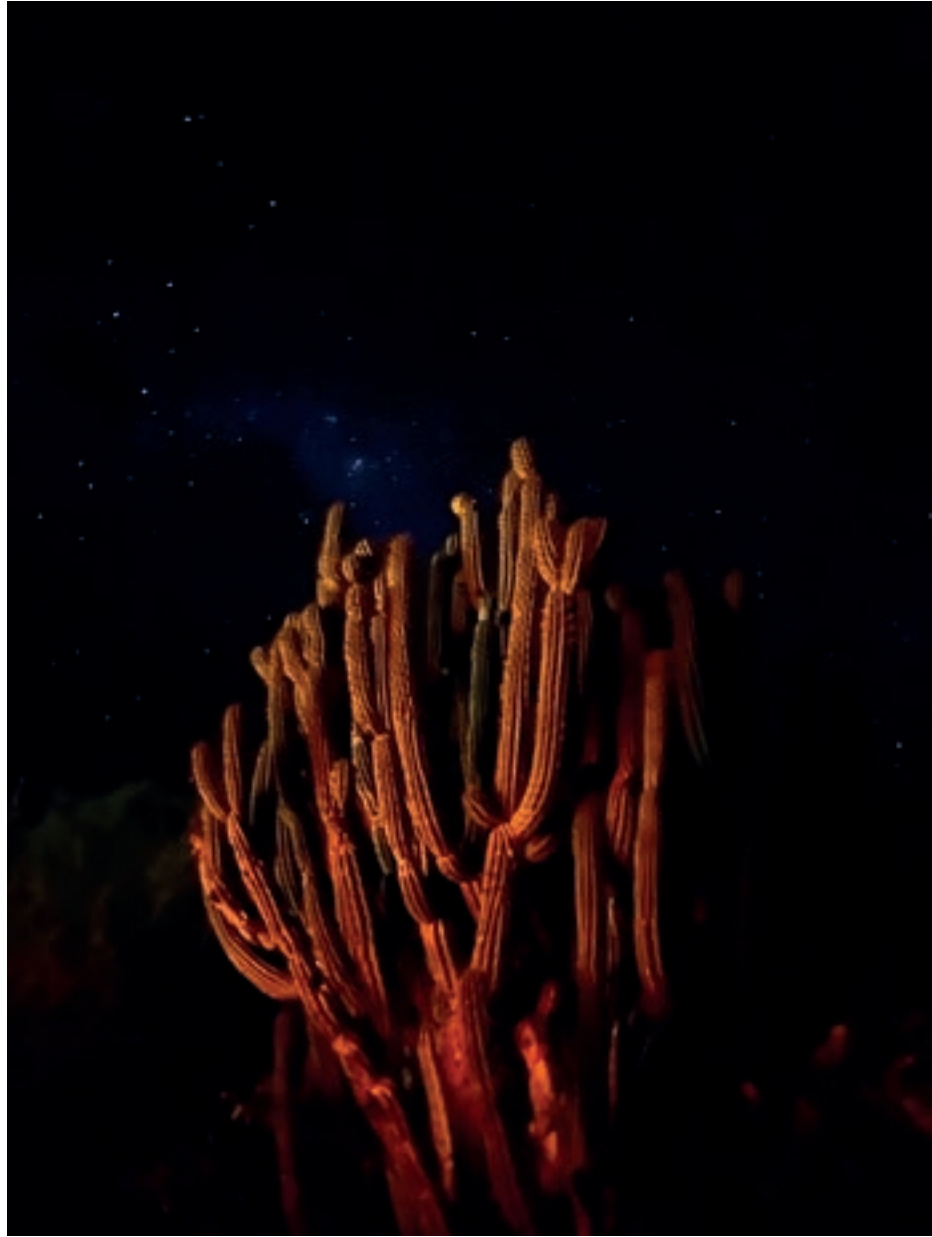


FOTO | PHOTO: Marisi López



FOTO | PHOTO: Matías Rebak







Idea y realización: Instituto de Turismo del Chaco  
y Marisi López para Fundación Rewilding Argentina.

Textos: Marisi López I Martina Cassiu.

Edición: Lorena López.

Traducción: Jimena Novaro.

Diseño: Leticia Kutianski.

Fotógrafos: Alejandro Aquino, Gerardo Cerón, Sofía Heinonen,  
Nicolás Heredia, Lucas Ivanoff, Marisi López, Pablo César Luna,  
Gerónimo Mc Lough, Guadalupe Molinaro, Sebastián Navajas,  
Hernán Povedano, Enzo Prieto, Matías Rebak, Pablo Sandoval,  
Jorge Tello, Douglas Tompkins, Andi Villareal y Miranda Volpe.

Colaboración: Guadalupe Molinaro I Gerardo Cerón I Nicolás Guastavino.







